



## თანამშრომლობის მემორანდუმი

### აზერბაიჯანის ანტიმონოპოლიური და მომხმარებლის საბაზრო კონტროლის სახელმწიფო უწყებასა და საქართველოს კონკურენციის ეროვნულ სააგენტოს შორის კონკურენციის კანონის აღსრულების სფეროში ურთიერთთანამშრომლობის შესახებ

აზერბაიჯანის ანტიმონოპოლიური და მომხმარებლის საბაზრო კონტროლის სახელმწიფო უწყება და საქართველოს კონკურენციის ეროვნულ სააგენტო (შემდგომში მოხსენიებული, როგორც „მხარეები“),

*გამოხატავენ რა სურვილს, ხელი შეუწყონ კონკურენციის პოლიტიკის და კონკურენციის კანონმდებლობის აღსრულების სფეროში თანამშრომლობას მხარეთა სახელმწიფოებში,*

*მიზნად ისახავენ რა, ხელსაყრელი პირობების შექმნას ორმხრივი ურთიერთობების განვითარებისთვის,*

*ხაზს უსვამენ რა, კონკურენციის დაცვის მნიშვნელობას საბაზრო ეკონომიკის ეფექტურ განვითარებაში,*

თანხმდებიან შემდეგზე:

#### მუხლი 1.

მხარეებმა, ამ მემორანდუმის შესაბამისად, ხელი უნდა შეუწყონ და გააძლიერონ თანამშრომლობა, მხარეთა სახელმწიფოებში კონკურენციის სამართლის აღსრულების და კონკურენციის დაცვის პოლიტიკის განხორციელების სფეროში.

## მუხლი 2.

მხარეთა ურთიერთშეთანხმებით, გონივრულად ხელმისაწვდომი რესურსების გათვალისწინებით, თანამშრომლობა განხორციელდება შემდეგი ძირითადი მიმართულებებით:

- ა) ინფორმაციის გაცვლა კანონმდებლობის განვითარების საკითხებზე;
- ბ) გამოცდილების გაზიარება მხარეთა სახელმწიფოებში კონკურენციის მარეგულირებელი წესების დარღვევასთან დაკავშირებით განხორციელებული საქმეების მოკვლევის თაობაზე;
- გ) გამოცდილების გაზიარება კონკურენციის უწყებებსა და ეკონომიკის რეგულირებადი სფეროს მარეგულირებელ ორგანოთა შორის თანამშრომლობის საკითხებზე;

## მუხლი 3.

მხარეთა თანამშრომლობის ძირითადი ფორმები შესაძლებელია იყოს შემდეგი:

- ა) საქმეებთან დაკავშირებით არაკონფიდენციალური ინფორმაციის გაცვლა;
- ბ) თანამშრომელთათვის სასწავლო ვიზიტებისა და ექსპერტების ტრენინგების ორგანიზება;
- გ) მხარეთა მიერ ორგანიზებულ საერთაშორისო კონფერენციებზე, სიმპოზიუმებზე, სემინარებსა და სხვა ღონისძიებებზე მონაწილეობა;
- დ) ექსპერტების შეხვედრები ან ელექტრონული ფოსტის მეშვეობით მხარეთა ექსპერტებს შორის კონსულტაციები, ორმხრივი ინტერესის სფეროს მიკუთვნებულ კონკრეტულ საკითხებზე არაკონფიდენციალური ინფორმაციის გაცვლასთან დაკავშირებით;
- ე) მაღალი რანგის შეხვედრების/ვიზიტების ორგანიზება ორმხრივი თანამშრომლობის გაგრძელების პერსპექტივებისა და მიმართულებების განხილვისათვის;
- ვ) მხარეთა მიერ გამოქვეყნებული არაკონფიდენციალური დოკუმენტების, კვლევების, წიგნების გაცვლა და სხვა.

#### მუხლი 4.

ინფორმაციის გაცვლა მოხდება ინგლისურ ენაზე, ფოსტის ან ელექტრონული ფოსტის საშუალებით, წინასწარ განსაზღვრული საკონტაქტო პირების მეშვეობით ან მხარეთა წარმომადგენლების შეხვედრების დროს.

#### მუხლი 5.

ლონისძიებების დღის წესრიგი, განხორციელების ადგილი და სხვა ელემენტები, მათ შორის ფინანსური საკითხები, უნდა დადგინდეს ინდივიდუალურად, მხარეთა ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

#### მუხლი 6.

მემორანდუმის მოქმედებიდან ან განმარტებიდან გამომდინარე ნებისმიერი დავა, ასეთის არსებობის შემთხვევაში, უნდა გადაწყდეს მხარეთა შორის კონსულტაციებისა და მოლაპარაკებების გზით.

#### მუხლი 7.

წინამდებარე მემორანდუმი იდება მხარეთა შორის თანამშრომლობის გაძლიერებისა და განვითარებისათვის და არ წარმოადგენს სავალდებულო შეთანხმებას მხარეთა სახელმწიფოთათვის საერთაშორისო სამართლის ფარგლებში. ამ მემორანდუმის არც ერთი დებულება არ უნდა იქნეს განმარტებული და გაგებული, როგორც მხარეთა სახელმწიფოთათვის უფლებების ან ვალდებულებების დაკისრება.

#### მუხლი 8.

წინამდებარე მემორანდუმის გადასინჯვა შესაძლებელია ერთობლივად, მხარეთა წინასწარი კონსულტაციების შემდეგ.

ცვლილებები მიღებულ უნდა იქნეს ოქმის სახით, მისი ძალაში შესვლა უნდა განხორციელდეს წინამდებარე მემორანდუმის მე-9 მუხლით დადგენილი წესით და წარმოადგენს მემორანდუმის განუყოფელ ნაწილს.

მუხლი 9.

წინამდებარე მემორანდუმი იდება განუსაზღვრელი ვადით და ძალაში შედის მისი ხელმოწერის თარიღიდან.

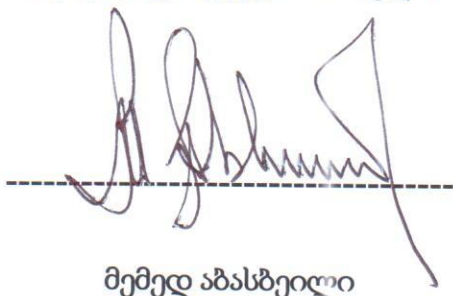
მემორანდუმი შესაძლებელია შეწყდეს ნებისმიერი მხარის მიერ მეორე მხარისათვის წინასწარი წერილობითი შეტყობინებით.

მემორანდუმის მოქმედება შეწყდება წერილობითი შეტყობინების გაკეთებიდან სამი თვის შემდეგ.

მუხლი 10.

მემორანდუმი ხელმოწერილია 2022 წლის 17 ნოემბერს, ქ. თბილისში, ორ-ორ ეგზემპლარად, აზერბაიჯანულ, ქართულ და ინგლისურ ენებზე, ყველა ტექსტი თანაბრად ავთენტურია. მემორანდუმის დებულებების განსხვავებული განმარტების შემთხვევაში, ინგლისურ ტექსტს მიენიჭება უპირატესობა.

აზერბაიჯანის ანტიმონოპოლიური და  
მომხმარებლის საბაზრო კონტროლის  
სახელმწიფო უწყების სახელით



მემედ აბასხეილი

თავმჯდომარე

საქართველოს კონკურენციის ეროვნული  
სააგენტოს სახელით



ირაკლი ლეკვინაძე

თავმჯდომარე



State Service  
for Antimonopoly and  
Consumer Market Control



Georgian National  
Competition  
Agency

## MEMORANDUM

### ON PARTNERSHIP IN THE FIELD OF COMPETITION BETWEEN THE STATE SERVICE FOR ANTIMONOPOLY AND CONSUMER MARKET CONTROL UNDER THE MINISTRY OF ECONOMY OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN AND THE GEORGIAN NATIONAL COMPETITION AGENCY

State Service for Antimonopoly and Consumer Market Control of the Republic of Azerbaijan and the Georgian National Competition Agency (hereinafter referred to as “the Sides”),

Expressing the wish to promote cooperation in the field of competition policy and competition law enforcement of the States of Sides,

Aiming at the creation of favorable conditions for the development of bilateral relations,

Based on principles of equality and mutual benefit,

Underlining the role of competition in the effective development of market economy,

HAVE AGREED as follows:

#### Article 1

The Sides will promote and strengthen cooperation in competition law enforcement of the States of Sides and competition policy in line with this Memorandum.

#### Article 2

In the mutual interest of the Sides, cooperation will be realized in the following basic directions subject to reasonably available resources:

- a) exchange of information on legislative developments;
- b) exchange of experience in the field of investigations, regarding the violation of competition rules of the States of Sides;
- c) exchange of experience regarding the relations between competition authorities and national regulatory agencies.

### **Article 3**

The main forms of the Sides interaction may be as follows

- a) exchange of non-confidential information on legislative developments and cases;
- b) organizing study visits and experts training;
- c) attendance at international conferences, symposiums, seminars and other events organized by the Sides;
- d) expert meetings or consultation via e-mail between experts of the Sides regarding exchange of non-confidential information on specific issues of mutual interest;
- e) organization of high level-meetings/visits for discussing the perspectives and directions in which the bilateral cooperation will continue;
- f) exchange of non-confidential documents, studies, books etc., which have been published by the Sides.

### **Article 4**

The transfer of information will be made in English by post and e-mail through designated general contact points or on the occasion of Sides representatives meetings.

### **Article 5**

The agenda, place and other elements of activities, including financial aspects, will be individually established by Sides by mutual agreement.

### **Article 6**

Disagreement regarding the interpretation and implementation of the present Memorandum, if any, will be settled by the means of consultations, and negotiations.

### **Article 7**

This Memorandum is concluded with a view to enhancing and developing cooperation between the Sides and does not constitute an agreement binding upon the States of the Sides under international law. No provision of this Memorandum will be

interpreted and implemented as creating legal rights or commitments for the States of the Sides.

### **Article 8**

This Memorandum of Understanding can be amended in writing based on the mutual consent of both Parties. Such additions and amendments are made in the form of Protocols, which are an integral part of this Memorandum of Understanding, and shall enter into force in accordance with the same legal procedure as provided for in Article 9 of this Memorandum of Understanding.

### **Article 9**

The present Memorandum is concluded for an unlimited period of time and comes into effect on the date of its signing.

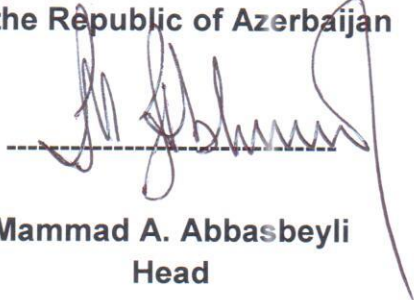
The Memorandum can be terminated by either Party by submitting a written notification to the other Party.

The Memorandum will expire after three months from the date of receipt of the written notification.

### **Article 10**

Signed in Tbilisi on 17 November, 2022 in two copies each in the Azerbaijani Georgian, and English languages, each text being equally valid. In case of divergence in interpretation, the English text will prevail.

**For the State Service for  
Antimonopoly and Consumer Market  
Control under the Ministry of Economy  
of the Republic of Azerbaijan**



**Mammad A. Abbasbeyli**  
Head

**For the Georgian National Competition  
Agency**



**Irakli Lekvinadze**  
Chairman



Azərbaycan Respublikasının  
İqtisadiyyat Nazirliyi yanında  
Antiinhisar və İstehlak Bazarına  
Nəzarət Dövlət Xidməti



Georgian National  
Competition  
Agency

**Azərbaycan Respublikasının İqtisadiyyat Nazirliyi yanında**  
**Antiinhisar və İstehlak Bazarına Nəzarət Dövlət Xidməti ilə Gürcüstanın**  
**Milli Rəqabət Agentliyi arasında rəqabət sahəsində əməkdaşlıq haqqında**  
**Memorandum**

Azərbaycan Respublikasının Antiinhisar və İstehlak Bazarına Nəzarət Dövlət Xidməti və Gürcüstanın Milli Rəqabət Agentliyi (bundan sonra "Tərəflər"),

Tərəflərin dövlətlərinin rəqabət siyasəti və rəqabət hüququnun tətbiqi sahəsində əməkdaşlığı təşviq etmək arzusunu ifadə edərək,

İkitərəfli münasibətlərin inkişafı üçün əlverişli şəraitin yaradılmasına səy göstərərək,

Bərabərlik və qarşılıqlı fayda prinsiplərindən çıxış edərək,

Bazar iqtisadiyyatının səmərəli inkişafında rəqabətin rolunu qeyd edərək,

Aşağıdakılar barədə qarşılıqlı razılığa gəldilər:

**Paraqraf 1**

Tərəflər bu Memoranduma uyğun olaraq Tərəflərin dövlətləri rəqabət hüququnun tətbiqi və rəqabət siyasəti sahəsində əməkdaşlığı təşviq edəcək və gücləndirəcəklər.

**Paraqraf 2**

Tərəflər qarşılıqlı maraqlara uyğun olaraq, əsaslı şəkildə mövcud olan resurslar nəzərə alınmaqla, aşağıdakı istiqamətlərdə əməkdaşlıq edəcəklər:

a) qanunvericiliyin təkmilləşdirilməsi üçün məlumat mübadiləsi;

b) tərəflərin dövlətlərinin rəqabət qaydalarının pozulması ilə bağlı araşdırmalar sahəsində təcrübə mübadiləsi;



c) rəqabət orqanları ilə milli tənzimləyici orqanlar arasında əlaqələr üzrə təcrübə mübadiləsi.

### **Paraqraf 3**

Tərəflərin qarşılıqlı fəaliyyətinin əsas formaları ařağıdakılar ola bilər:

- a) Hüquqi təkmilləşdirmələr v  iřl r  dair qeyri-məxfi məlumatların mübadiləsi;
- b) tədqiqat səfərlərinin v  ekspertlərin təliminin təşkili;
- c) Tərəflərin təşkil etdiyi beynəlxalq konfranslarda, simpoziumlarda, seminarlarda v  digər tədbirlərdə iřtirak;
- d) qarşılıqlı maraq doęuran konkret məsələlər üzrə qeyri-məxfi məlumat mübadiləsi ilə baęlı Tərəflərin ekspertləri arasında ekspert g r řl ri və ya elektron poçt vasitəsilə məsləhətləşmələr;
- e) ikitərəfli  m kdařlıęın davam etdiriləcəyi perspektivlərin v  istiqamətlərin müzakirəsi  c n yüksək səviyyəli g r řl rin/səfərlərin təşkili;
- f) Tərəflər tərəfindən nəşr edilmiř qeyri-məxfi sənədlərin, tədqiqatların, kitabların v  digər məlumatların mübadiləsi.

### **Paraqraf 4**

Məlumatın ötürülməsi ingilis dilində poçt və e-poçt vasitəsilə təyin olunmuř ümumi əlaqə nöqtələri və ya mümkün olduęu təqdirdə Tərəflərin nümayəndələrinin g r řl ri vasitəsilə həyata keçiriləcək.

### **Paraqraf 5**

Fəaliyyətin gündəliyi, yeri və digər elementləri, o cümlədən maliyyə aspektləri Tərəflər tərəfindən qarşılıqlı razılařma əsasında fərdi qaydada müəyyən edilir.

### **Paraqraf 6**

Bu Memorandumun təfsiri v  tətbiqi ilə baęlı yaranan fikir ayrılıqları Tərəflər arasında məsləhətləşmələr v  danıřıqlar yolu ilə həll olunacaqdır.

### **Paraqraf 7**

Bu Memorandum Tərəflər arasında  m kdařlıęı geniřl ndirm k v  inkiřaf etdirmək məqsədi ilə baęlanmıřdır v  beynəlxalq hüquq çərçivəsində Tərəflərin dövlətləri

üçün məcburiyyət kəsb etmir. Bu Memorandumun heç bir müddəası Tərəflərin dövlətləri üçün qanuni hüquqlar və ya öhdəliklər yaratmaq kimi şərh edilməməli və həyata keçirilməməlidir.

### **Paraqraf 8**

Bu Anlaşma Memorandumuna hər iki Tərəfin qarşılıqlı razılığı əsasında yazılı formada düzəlişlər edilə bilər. Belə əlavələr və dəyişikliklər bu Anlaşma Memorandumunun ayrılmaz hissəsi olan Protokollar formasında rəsmiləşdiriləcək və bu Anlaşma Memorandumunun 9-cu maddəsində nəzərdə tutulmuş eyni hüquqi prosedura uyğun olaraq qüvvəyə minəcək.

### **Paraqraf 9**

Bu Memorandum qeyri-məhdud müddətə bağlanır və imzalandığı tarixdən qüvvəyə minir.

Memorandum Tərəflərdən hər hansı biri tərəfindən digər Tərəfə yazılı bildiriş təqdim etməklə ləğv edilə bilər.

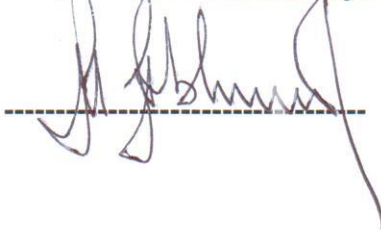
Memorandum yazılı bildirişin alındığı tarixdən üç ay sonra qüvvədən düşəcək.

Tbilisi şəhərində 17 noyabr 2022-ci il tarixində hər biri azərbaycan, gürcü və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, hər bir mətn autentikdir. Təfsirdə fikir ayrılığı yaranarsa, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikasının İqtisadiyyat  
Nazirliyi yanında Antiinhisar və  
İstehlak Bazarına Nəzarət Dövlət Xidməti**

**Adından**

**Məmməd A. Abbasbəyli**



**Gürcüstan Milli Rəqabət  
Agentliyi**

**Adından**

**İrakli Lekvinadze**

